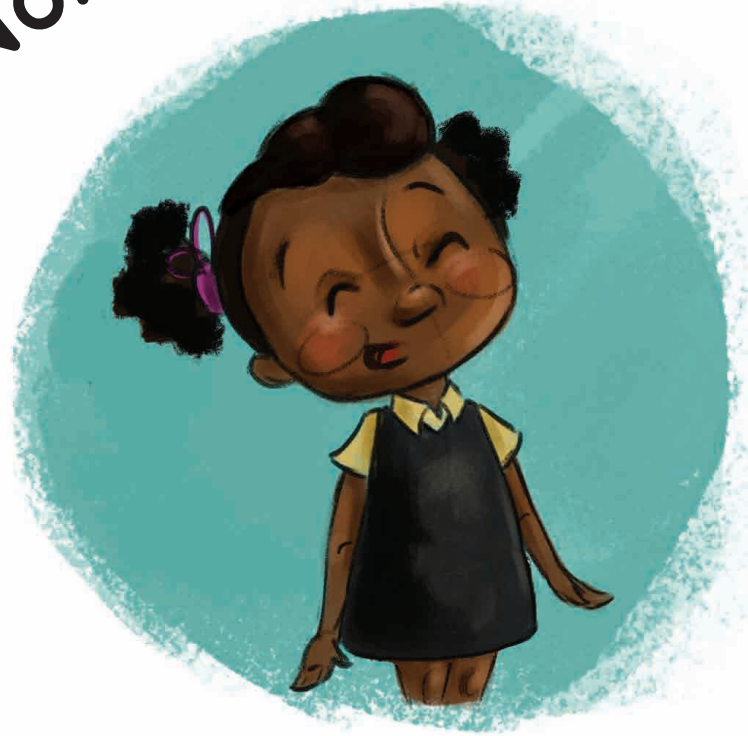




# Siku ra Nomsa ro Sungula Exikolweni



Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra Tshivenda hi Fhulufhuwani Nomsa Tshililo  
Yi mpfampfarhutiwile Aimee Ayres Yi endliwile hi Tshebetso Ditabo  
Yi hundzulixiwa yi tumbuluka eka ririmi ra Tshivenda hi Langutani Christopher Makhubele



**WORLD BANK GROUP**

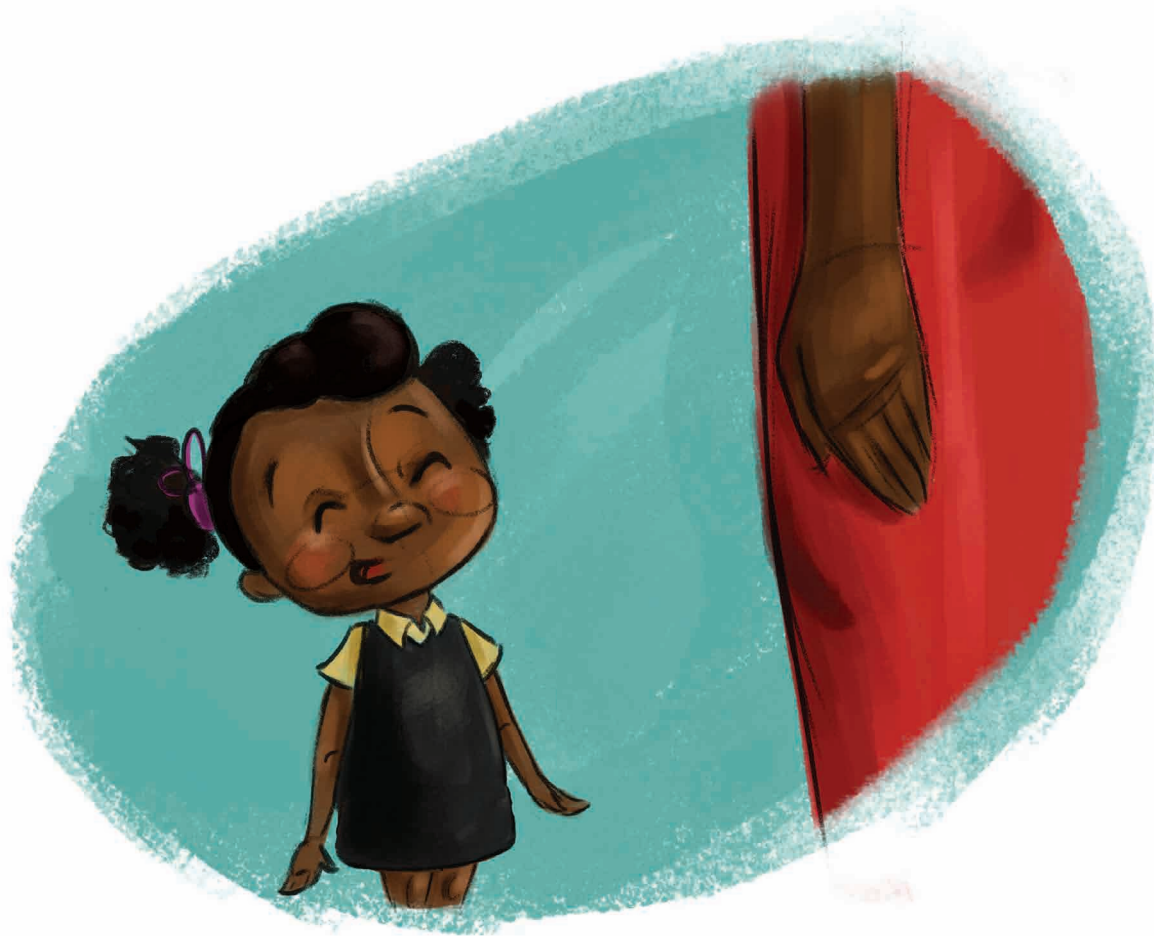


**Room to Read®**





Nomsa u ya sungula eka giredi yo  
sungula namuntlha.  
“Ndzi tsakile ngopfu ku ya eka xikolo  
lexikulu,” a byela mana wa yena.





“Vonani ku hatima ka tintanghu ta mina!”





Nomsa ni mana wa yena va famba  
swin'we ku ya fika egedeni ya xikolo.





“Manana, mi ta ndzi yimela xikolo xi kondza xi huma?” ku vutisa Nomsa.

“U nga vileli nhwana wa mina, ndzi ta va ndzi ri kwala egedeni loko xikolo xi huma,” ku hlamula mana wa yena.







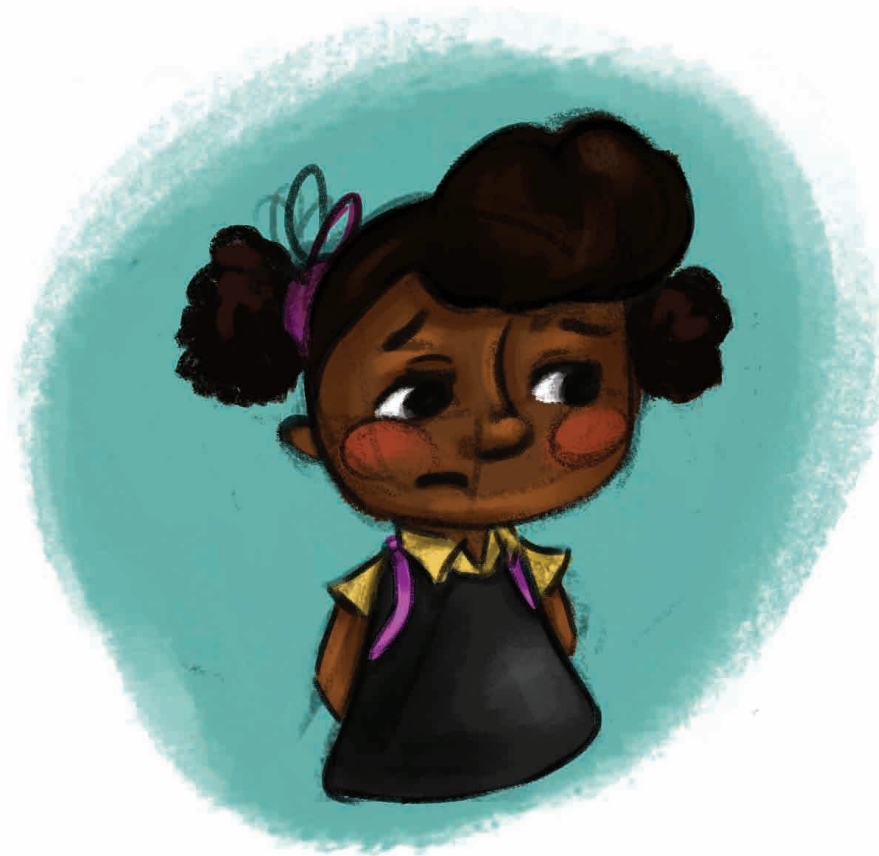
Va fikile swin'we eka kamara ro dyondzela eka rona. "Ndza ku amukela, nh'wana wa mina. Hi wena mani vito ra wena?" ku vutisa mudyondzisi manana Moyo.





“Mina hi mina Nomsa!” a vula hi ku  
tinyungubyisa. “Hi swona manana!  
Hi ta vonana hi minkarhi!”





Nomsa a languta hi ku hlamala eka  
vadyondzi kuloni.

8



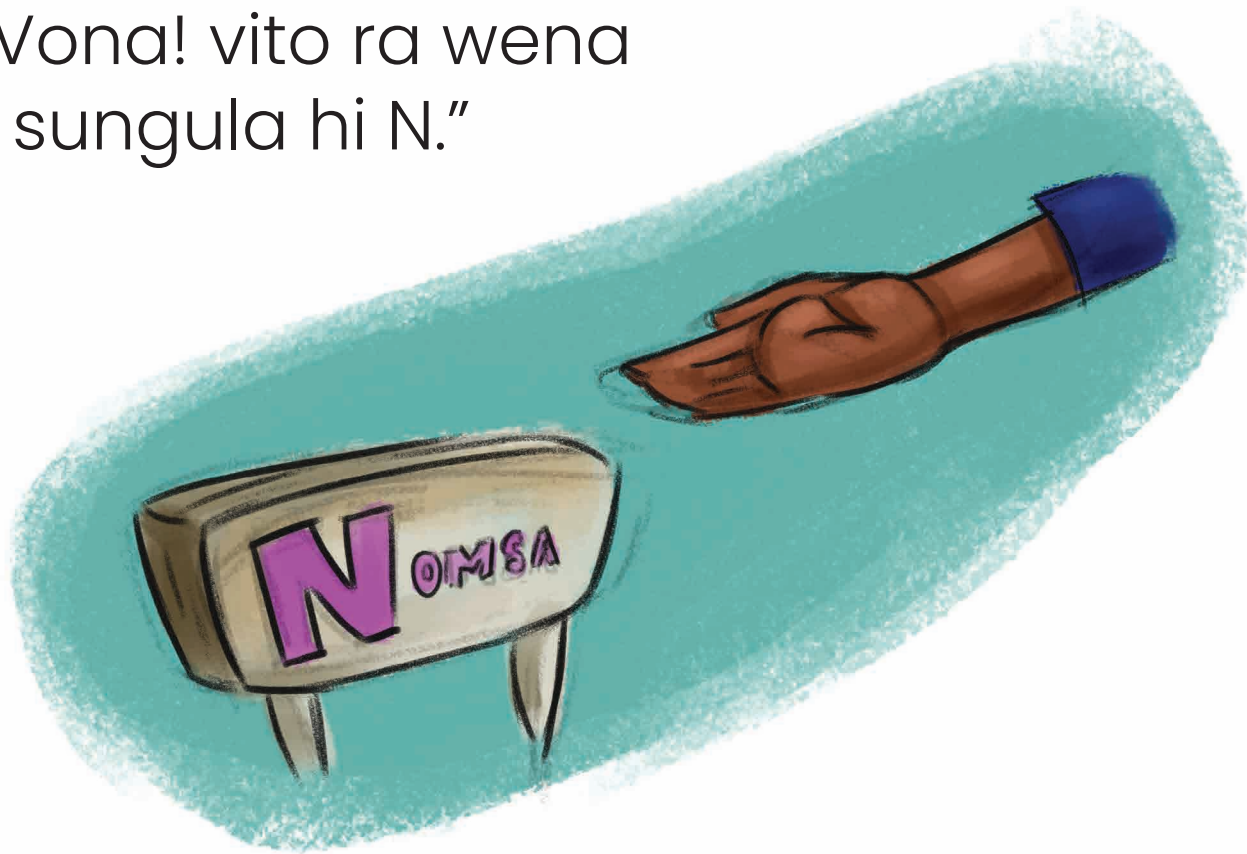




Mudyondzisi Moyo a n'wi yisa eka tafula ra yena.

“Vito ra wena ri tsariwile exitulwini,”  
ku vula Mudyondzisi Moyo.

“Vona! vito ra wena  
ri sungula hi N.”





Hi nkarhinyana ku va nkarhi wa ku dya.  
Nomsa a ti yimerile elayinini.





Norman a ngehenelela.  
“Hikwalaho ka yini u kandziya tintanghu  
ta mina le’ti ntshwa?” a huwelela.





Nomsa a sukumeta Norman na  
Norman a sukumeta Nomsa.





“Yimani ku skumetana,” ku vula  
mudyondzisi manana Moyo.  
“Famba emakumu ka layini Norman.  
Yimela nkarhi wa wena,” a nyika Nomsa  
lapi ra ku sula tintanghu ta yena.







Nomsa a dya swakudya swa yena a tshame exitupini. Wa ha kwatele swa tintanghu ta yena.





Nomsa na Norman va swondzolotana.





Nomsa hi yena wa ku sungula ku vuya  
eklasini. A tshama exitulwini.





“Hikwalaho ka yini u tshama exitulwini xa mina?” ku huwelela Norman.  
A ringeta ku koka xitulu.





Nomsa a kokela xitulu eka yena.  
Norman na yena a koka xitulu.







“Sweswi se ku onhake yini eka n’wina vambirhi?” ku vutisa mudyondzisi Moyo. “Xo sungula u yime ehenhla ka ntanghu ya mina, se sweswi u lava xitulu xa mina,” ku vula Nomsa.





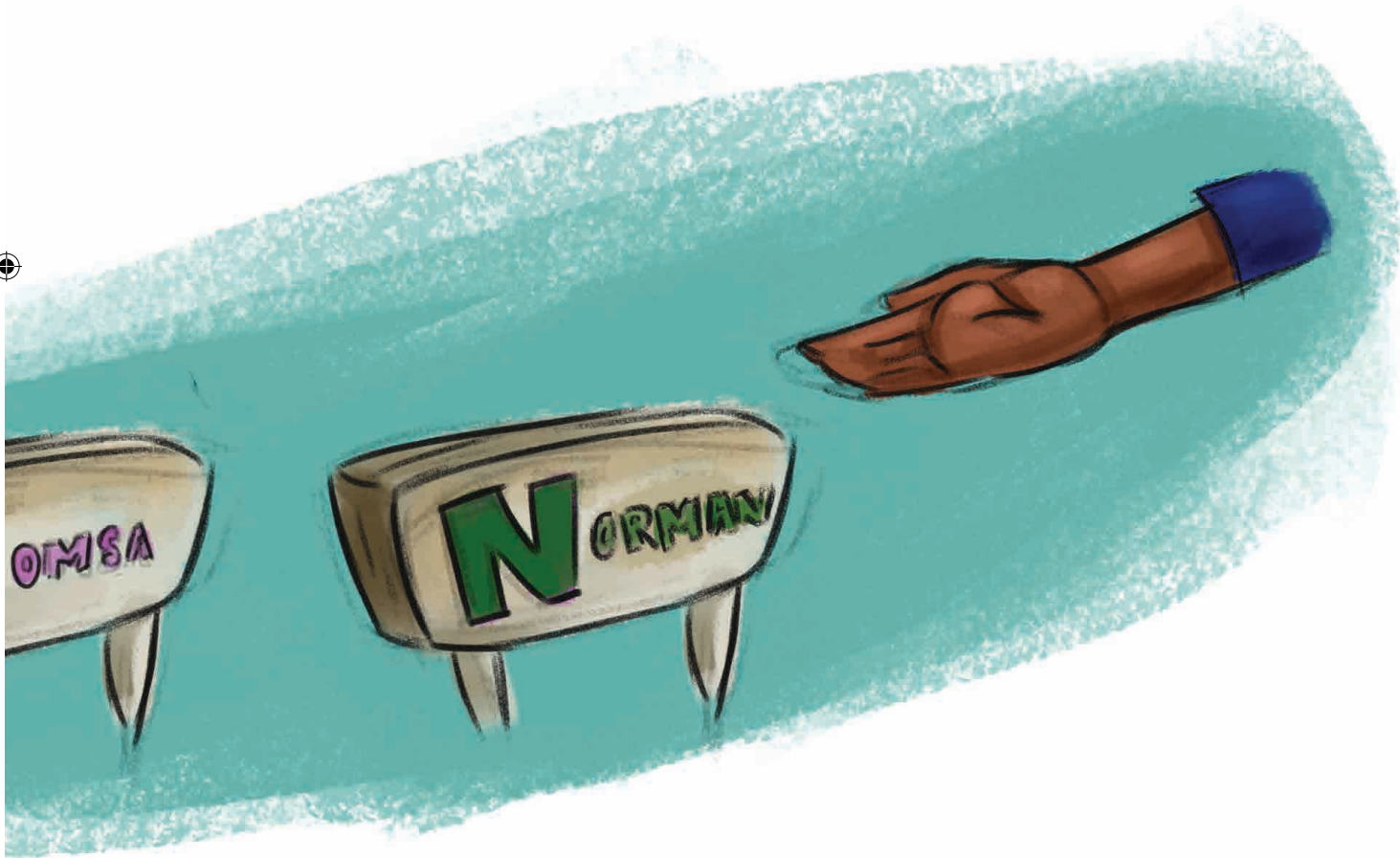
“I xitulu xa mina lexi,” ku vula Norman.

“Hayi!” ku vula Nomsa. “I xa mina xitulu lexi. Languta letere leri ra N!”

“A hi swona Nomsa,  
mavito ya n’wina vambirhi  
ya sungula hi letere ro fana,”  
ku vula mudyondzisi.

“Xa wena xitulu hi lexi.  
Vona! Vito ra Norman  
na rona ri sungula hi N.”





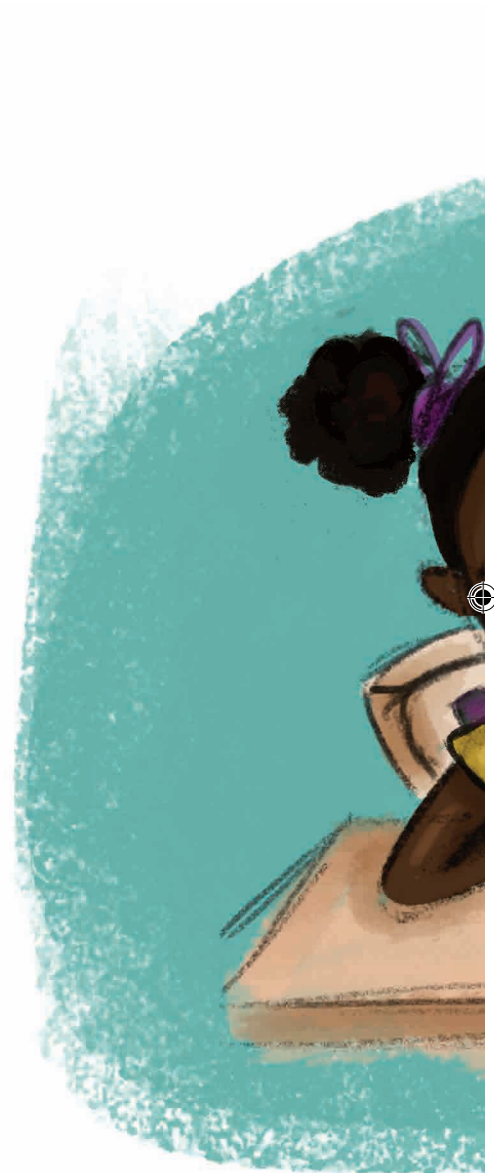


Nomsa a tshama ehansi,  
exitulwini xa yena. A n'wayitela.

“Manana u ndzi byele leswaku  
ndzi ti sola loko ndzi endlile  
xihoxo,” ndzi khomele Norman.

“Xana hi ng ava vanghana?”

Norman a pfumela hi nhloko  
a tlhela a n'wayitela.









### Room to Read South Africa

1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa  
[www.roomtoread.org](http://www.roomtoread.org)

*Hi 2018, projeke ya REACH leyi a yi seketelana na Room to Read kun'we na vakandziyisa va tibuku va laba Afrika-Dzonga eku tumbulexeni ka tibuku ta switori ta 20, a yi khomanile hi voko rin'we! Tibuku leti a ti tsariwile hi Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Hinkwato tibuku leti ta 20 ta kumeke hi tindzimi leti kun'we na hi Xingbezi. Ku ta tikumela swo tala, endzelani [onedayonebook.org](http://onedayonebook.org).*

### *Siku ra Nomsa ro Sungula Exikolweni*

Nomsa's First Day

Yi hundzuluxiwa yi Langutani Christopher Makhubele

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0036

ISBN: 978-1-928441-72-4

Ntsariso wo sungula wa buku leyi yi humelerisiwile hi Limpopo Faces.

Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra Tshivenda hi Fhulufhuwani Nomsa Tshililo.

Yi mpfampfarhutiwile hi Aimee Ayres

Yi endlwile hi Tshebetso Ditabo

Yi humelerisiwe hi Fiona Wallace

Hi ku pfuniwa hi va Nhlangoane wa One Day One Book in Johannesburg hi ti 9 Khotavuxika 2018.

Loko u tsakela ku xava tikhopi to tala ta buku leyi, u komberiwa ku tivisa khampani leyi nga hangalasaka tibuku leti.

Limpopo Faces

P.O. Box 5828, Polokwane North, 0750

22 Hyde Park, corner Giraffe and Springbok Street, Fauna Park, 0787, Polokwane, Limpopo, South Africa

Domina Munzhelele | 071 149 6213 | 081 514 2337 | [limpopofaces@webmail.co.za](mailto:limpopofaces@webmail.co.za) | [domina@hotmail.co.za](mailto:domina@hotmail.co.za)

Projeke leyi yi hakeriwile hi va ka Results in Education for All Children (REACH) ku nga vini va mali leyi hlayiseriweke vana eka World Bank na Global Book Alliance, va ri karhi va seketeriwa hi Department of Basic Education.



Nkopunulo hinkwayo ya tibuku leti yi hlayisiwile hi vatumbuluxi va buku yin'wana na yin'wana. Va tihlawulerile ku tihlayisela mimpfumelelo ehansi ka Creative Commons Attribution 4.0 license, leswi vulaka leswaku buku hinkwayo yi na mpfumelelo lo wu heleleke. Hikwalaho-ke, muhlayi un'wana na un'wana a nga tihlayele tibuku leti hi nkarhi wa yena, hambi kuri ku ti humesa eka mididya yihi kumbe yihi, ku tiendlela vuhundzuluxi, ku kandziyisa hambi ku hangalasa buku leyi a yi tsakelaka. Loko wo tshuka u tirhisile xiphemu xo karhi xa buku leyi, u nga chavi ku tivisa vatumbuluxi-xidzi va yona.

